

KOMISSION DIREKTIIVI (EU) 2016/882,
annettu 1 päivänä kesäkuuta 2016,
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/59/EY muuttamisesta kielitaitovaatimusten osalta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon vetureita ja junia rautateilla yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä 23 päivänä lokakuuta 2007 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/59/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2007/59/EY liitteessä VI olevat tietyt säännökset, jotka koskevat veturinkuljettajien B1-tason kielitaitovaatimusta, aiheuttavat kohtuuttoman suuren rasitteen tietyissä erityistapauksissa, joissa veturinkuljettajat ajavat vain naapurijäsenvaltion raja-asemalle, mikä vaikuttaa rajat ylittävän liikenteen jatkuvuuteen.
- (2) Sen vuoksi on tarpeen vähentää turhaa kielirasitetta rataosuuksilla, jotka ovat rajojen ja niiden lähellä sijaitsevien, rajat ylittävää liikennettä varten nimettyjen asemien välillä, vapauttamalla asianomaiset kuljettajat B1-tason kielitaitovaatimuksesta.
- (3) Vapauttamisen edellytyksenä on se, että käytössä on asianmukaiset järjestelyt, joilla varmistetaan tiedonkulku asianomaisten kuljettajien ja rataverkon haltijan henkilöstön välillä rutiini-, vajaatoiminta- ja hätätilanteissa, jotta vältytään rautatiejärjestelmän turvallisuuteen kohdistuvilta kielteisiltä vaikutuksilta.
- (4) Olisi säädettävä siirtymätoimenpiteistä, joita sovelletaan niihin veturinkuljettajiin, jotka ovat saaneet tai saavat lupakirjansa direktiivin 2007/59/EY mukaisesti ennen niiden kansallisten säännösten soveltamispäivää, joilla tämä direktiivi saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä.
- (5) Sen vuoksi direktiiviä 2007/59/EY olisi muutettava.
- (6) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 2007/59/EY 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 2007/59/EY liite VI tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Veturinkuljettajien, jotka ovat saaneet tai saavat lupakirjansa direktiivin 2007/59/EY mukaisesti ennen 1 päivää heinäkuuta 2016, katsotaan täyttävän direktiivin vaatimukset.

⁽¹⁾ EUVL L 315, 3.12.2007, s. 51.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2016. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2016.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3. Velvoitteet, jotka koskevat tämän direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpanoa, eivät koske Kyproksen tasavaltaa ja Maltan tasavaltaa niin kauan kuin niiden alueilla ei ole rautatiejärjestelmää.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä kesäkuuta 2016.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Korvataan direktiivin 2007/59/EY liitteessä VI oleva 8 kohta seuraavasti:

”8. KIELIKOE

1. Kuljettajilla, joiden on viestittävä rataverkon haltijan kanssa turvallisuuden kannalta keskeisistä seikoista, on oltava kielitaito vähintään yhdessä asianomaisen rataverkon haltijan ilmoittamassa kielessä. Kielitaidon on oltava sellainen, että kuljettaja voi viestiä aktiivisesti ja tehokkaasti rutiini-, vajaatoiminta- ja hätätilanteissa. Kuljettajan on kyettävä käyttämään käyttötoimintaa ja liikenteen hallintaa koskevassa yhteentoimivuuden teknisessä eritelmässä määriteltyjä viestejä ja viestintämenetelmää.
2. Jotta 1 kohdassa säädetyt vaatimukset täyttyisivät, kuljettajan kielitaidon on oltava sekä kuullun- ja luetunymärtämisen että suullisen ja kirjallisen ilmaisun osalta vähintään Euroopan neuvoston vahvistaman kieliä koskevan yhteisen eurooppalaisen viitekehyksen (CEFR) ⁽¹⁾ tasoa B1.
3. Rataosuuksilla, jotka ovat rajojen ja niiden lähellä sijaitsevien, rajat ylittävää liikennettä varten nimettyjen asemien välillä, rataverkon haltija voi vapauttaa rautatieyritysten liikennöimien junien kuljettajat 2 kohdan mukaisista vaatimuksista edellyttäen, että sovelletaan seuraavaa menettelyä:
 - a) Rautatieyrityksen on pyydettävä rataverkon haltijalta asianomaisia kuljettajia koskevaa poikkeusta. Jotta varmistetaan hakijoiden oikeudenmukainen ja tasapuolinen kohtelu, rataverkon haltijan on sovellettava jokaiseen esitettyyn poikkeuspyyntöön samaa arviointimenettelyä, jonka on oltava osa verkkoselostusta;
 - b) Rataverkon haltijan on myönnettävä poikkeus, jos rautatieyritys voi osoittaa, että se on toteuttanut riittävät järjestelyt, joilla varmistetaan asianomaisten kuljettajien ja rataverkon haltijan henkilöstön välinen viestintä rutiini-, vajaatoiminta- ja hätätilanteissa, kuten 1 kohdassa säädetään;
 - c) Rautatieyritysten ja rataverkon haltijoiden on varmistettava, että asianomainen henkilöstö on tietoinen kyseisistä säännöistä ja järjestelyistä ja saa asianmukaista koulutusta niiden turvallisuusjohtamisjärjestelmän puitteissa.”

⁽¹⁾ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, 2001 (Cambridge University Press, englanninkielinen versio ISBN 0-521-00531-0). Saatavilla myös Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop) verkkosivustolla: <http://www.cedefop.europa.eu/>